





MARGS

Museu de Arte de Rio Grande do Sul
Ado Malagoli





BIENAL DO MERCOSUL



Ensayos de Geopoética

8ª Bienal del Mercosur

Porto Alegre, Brasil

Inauguración: 9 de septiembre

10 de septiembre - 15 de noviembre de 2011





Além Fronteiras

Cur.:
Aracy Amaral



“Partimos de la idea de que las delimitaciones políticas de las naciones, en el caso de Brasil y sus vecinos, no siempre corresponden a la autonomía cultural encerrada dentro de esos límites [...]

Después de recorrer kilómetros de caminos y ciudades del territorio del múltiple y bello Rio Grande do Sul, situado en un país como Brasil, habitado por indígenas de decenas de etnias distintas y colonizado aquí en el extremo sur por portugueses, jesuitas, africanos, alemanes, italianos, árabes, judíos, percibimos cuán relativo es el término ‘frontera’ o ‘limite’ en el sentido de circunscripción que usualmente abarca el término”





Museu Paulista da Universidade de São Paulo
o
Museu do Ipiranga



Zoolitos
basalto, Jaguarão
ca. 4500-2000 a.C.





206170
pedra em forma de animal)
produção em Gesso de ori-
nal encontrado por Léo
atos Brum

206170
Fazenda Pelosi
Município de
Jaguarão



VOYAGE
A BUÉNOS-AYRES

ET

A PORTO-ALÈGRE,

PAR

LA BANDA-ORIENTAL, LES MISSIONS D'URUGUAY
ET LA PROVINCE DE RIO-GRANDE-DO-SUL.

(DE 1830 A 1834.)

Suivi de

CONSIDÉRATIONS

Sur l'état du Commerce Français à l'extérieur, et principalement
au Brésil et au Rio-de-la-Plata.

Dédié au Commerce du Havre.

PAR ARSÈNE ISABELLE.



HAVRE.

IMPRIMERIE DE J. MORLENT, PLACE DE LA COMÉDIE.

1835.

Arsene Isabelle
Voyage a Buenos Ayres et a Porto Alegre...
1835

Auguste de Saint-Hilaire
Voyage a Rio Grande do Sul, Brasil
1837

Wolfgang Hoffmann Harnisch
O Rio Grande do Sul: a terra e o homem
1941

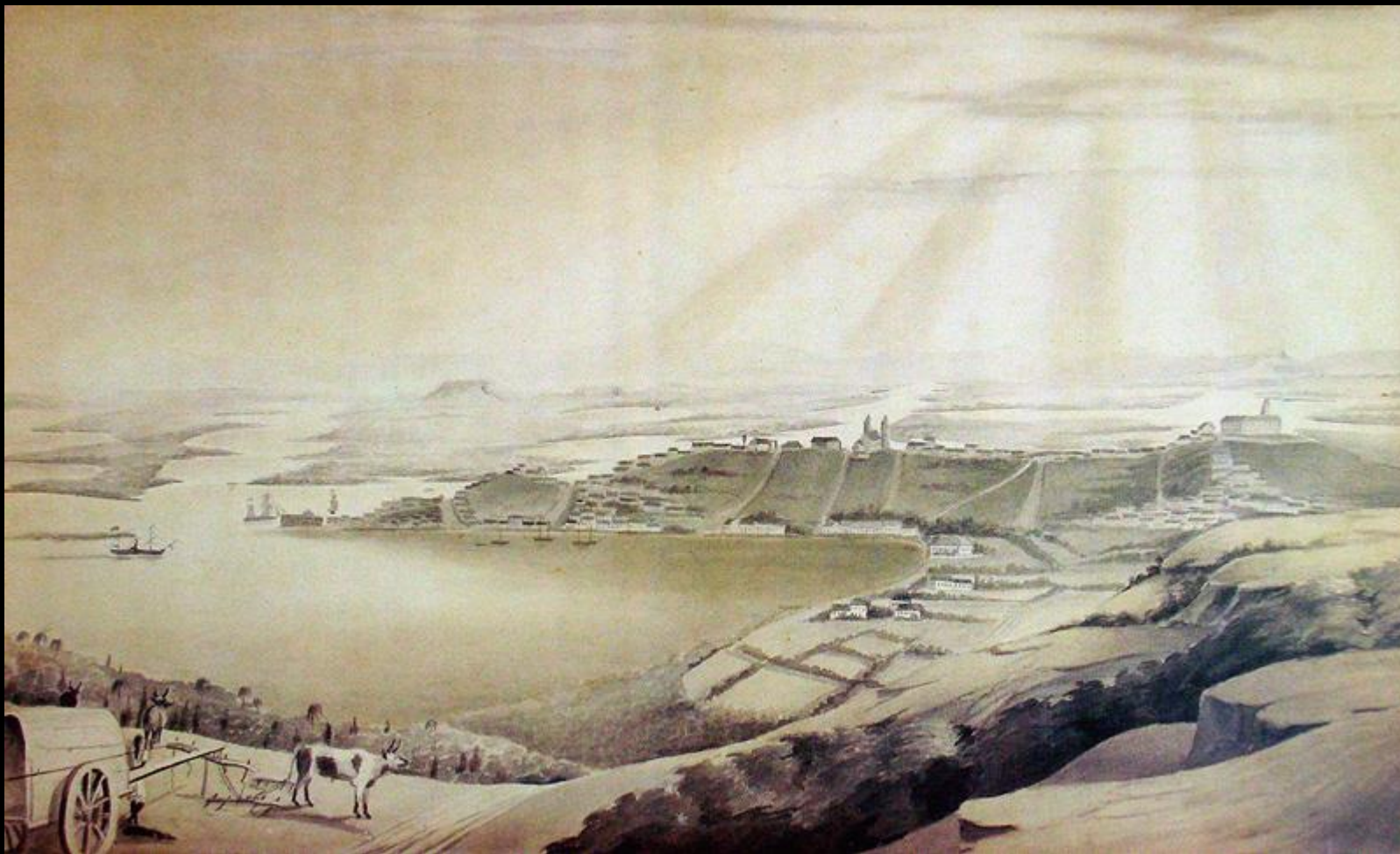
Instituto Histórico y Geográfico de RGS, PA



Máquina dactilográfica
Museu Dom Diogo de Souza, Fundación Atila Taborda, Bagé



Arquivo da Casa Imperio do Brasil
Petropolis, RJ



Herrmann Wendroth
Porto Alegre vista do sul
c. 1852, acuarela
album de acuarelas



Cristo resucitado
s. XVII-XVIII, madeira policromada

Museu Vicente Pallotti
Santa Maria



Pietá - Nossa Senhora da Piedade
ca. 1880. Museu Municipal de Caxias do Sul
Doador: Ana Tomazo Erlo



Campana
San Ignacio, 1712, bronce fundido
Museu Júlio de Castilhos, Porto Alegre



Guilherme Litran
Carga de Cavalaria
1893, óleo/stela, Museu Júlio de Castilhos, Porto Alegre



Acondicionamiento y limpieza de la pintura





Museu Municipal de Caxias do Sul



Cucagna, O País da Fortuna
madera y tinta
Doador: Juventino Dal Bó
Museu Municipal de Caxias do Sul



Aquecedor de leite
don. Familia Gianella



Museu Comunitario Casa Schmitt-Presses
Novo Hamburgo







Museu Dom Diogo de Souza
Fundación Tarsicio Taborda
Universidade da Região da Campanha, Bagé



Dr. Ernesto Ronna
Álbum de mariposas
ca. 1920, Archivo José Arturo Torres Ronna, Pelotas



Pedro Weingärtner
Tempra Mutantur
1898, óleo s/tela, 192 x 160
Museu de Arte de Rio Grande do Sul Ado Malagoli



Universidade Federal de Pelotas
Museu de Arte Leopoldo Gotuzzo (MALG)



Leopoldo Gotuzzo
Paisagem Gaúcho. Monte Bonito, 1937



Fundación Iberé Camargo
Porto Alegre

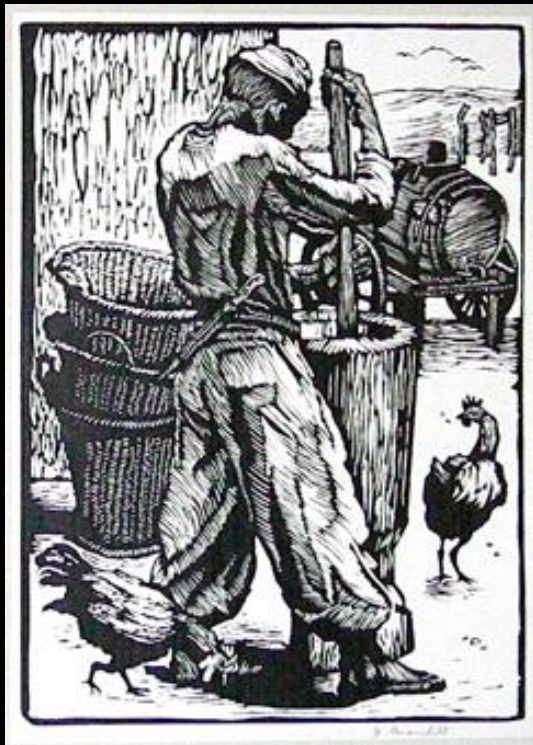


Iberé Camargo
Jaguarí
1941-1942, óleo s/tela



Museu da Gravura Brasileira
Fundación Tarsicio Taborda, Bagé





Glênio Bianchetti
Pilão



Glauco Rodrigues
1951

Grupo de gravura de Bagé



Danúbio Gonçalves
Zorreiros



Carlos Scliar
Minero





Gal Weinstein

Ramay Gan, Israel, 1970

vive en Tel Aviv



Valle de Jezreel
2002, madera, alfombra, césped artificial, PVC, 19 x 15 m











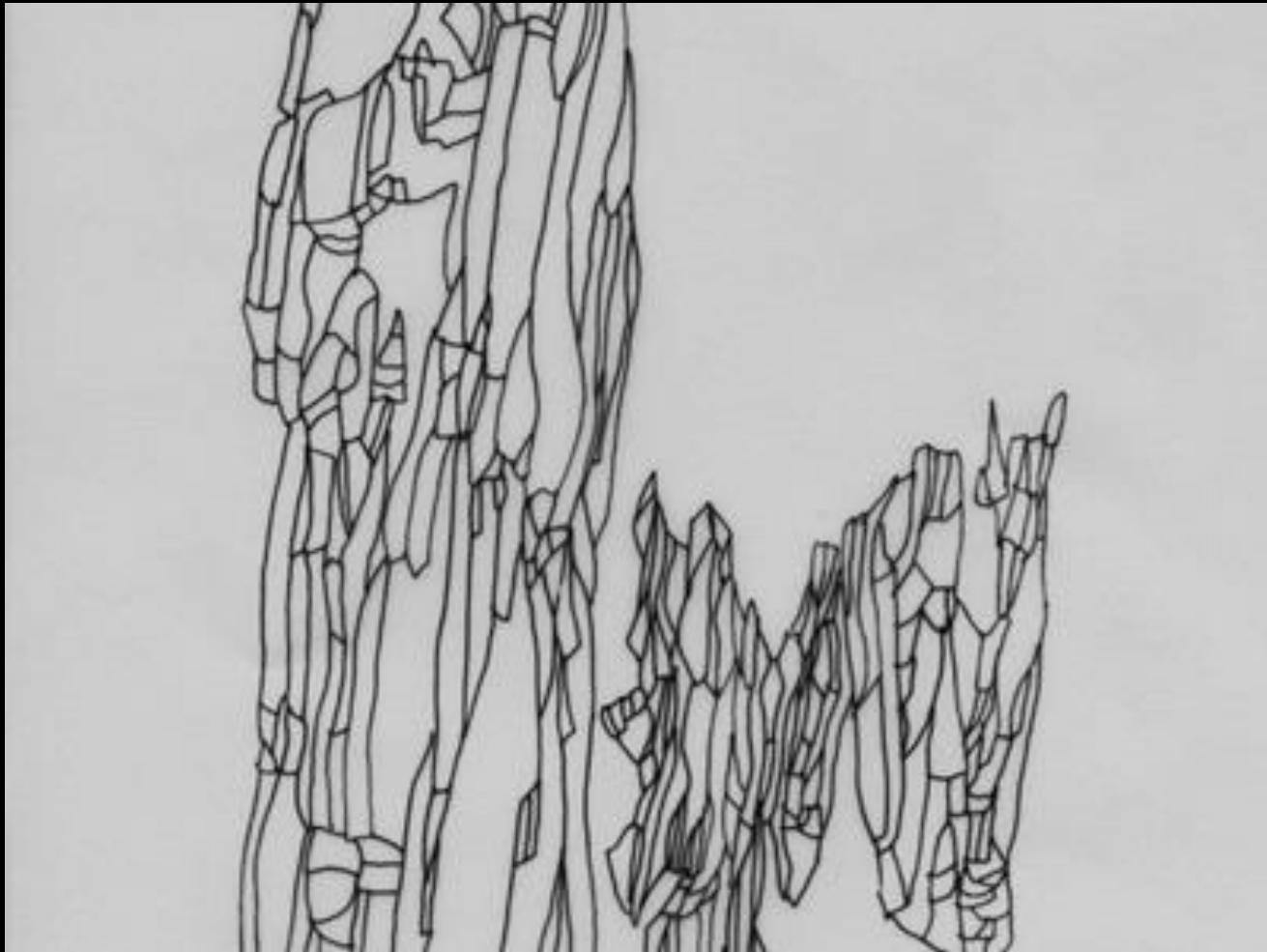
Irene Kopelman
Córdoba, 1974; vive en Ámsterdam











La morfología del paisaje determina sus vistas
tinta s/papel hecho por Atelier Tania Resmini



José Alejandro Restrepo

Bogotá, 1959
vive en Bogotá



Verónica

2000-2003, videoinstalación

Piensa con los sentidos, siente con la mente. 52ª Bienal de Venecia, 2007

cur.: Robert Storr



Variaciones sobre San Job
2006, videoinstalación

Ficciones de lo Invisible
Grito y Escucha. 7a Bienal del Mercosur, 2007. Cur.: Victoria Noorthorn





Misionero I. 2011. Videoinstalación, 10', San Francisco Javier, s. XVIII
Misionero II. 2011. Videoinstalación, 2', San Ignacio de Loyola, s. XVIII



Misionero II

2011

Videoinstalación, 2'

San Ignacio de Loyola, s. XVIII



Marina Camargo
Maceio, 1980; vive em Porto Alegre



Atlas del cielo azul (Norte de América del Sur)
2008, cartografía y diseño fotográfico, 75 x 90 cm



Atlas of the Blue Sky: Southern of South America (DETAIL)



Lugar (Tacuarembó). 2011, instalación, Ruta 5, km, 392

Fronteiras. 2011, fotografías

Geografía. 2011, fotografía, video stop-motion 1':46"

Paisaje con ondas (c/Leonardo Boff), video 5':10", loop

Atlas del cielo azul. Sudamérica sur. 2011, impresiones s/papel



Carlos Vergara
Santa Maria, Rio Grande do Sul, 1941
vive em São Paulo



Carlos Vergara (1941)

Historias del Arte y del Espacio. La pervivencia de la pintura

5ª Bienal del Mercosur, Porto Alegre, 2005. Cur.: Sergio Paulo Duarte

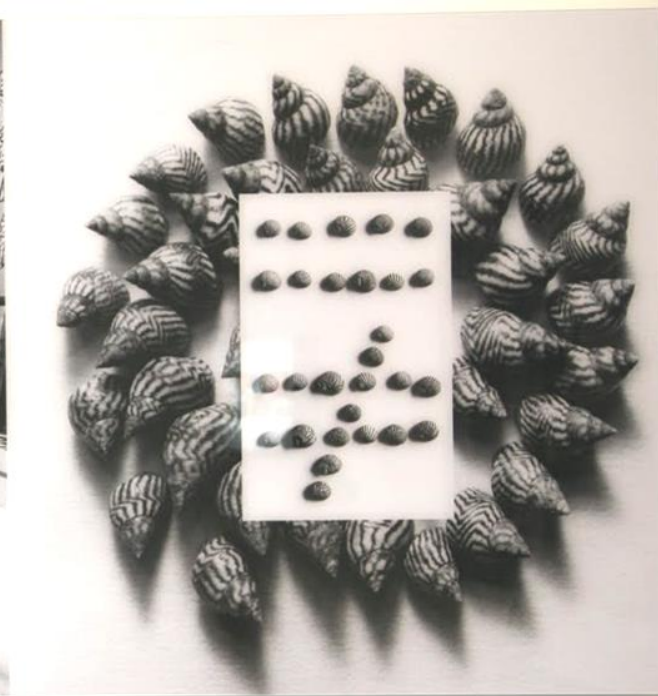


Carlos Vergara

“La persistencia de la pintura”. *Historias del Arte y del Espacio*
5ª Bienal del Mercosur, Porto Alegre, 2005. Cur.: Paulo Sergio Duarte







Carlos Vergara (1941)
 serie *Cacique de Ramos*
 29ª Bienal de San Pablo, 2010. Cur.: Moacir dos Anjos











Carlos Vergara (1941)

Além fronteiras. Cur.: Aracy Amaral

Ensayos de Geopoética. 8ª Bienal del Mercosur, Porto Alegre, 2011. Cur.: José Roca

Alta Mar

2008, ploteado, monotipia y pintura sobre lona cruda



S. M.
2008, fotomontaje enacrílico lenticular



Serie San Miguel

2007-2011, monotipias s/lienzo de bolso

Sudario. CV y San Miguel de las Misiones

2005, video, c/Gustavo Moura, 11:45



Sudário
2007. video (con Gustavo Moura), 11'45".



Jagareté

2011, isopor, acrílico, fibra de vidro, 220 x 115 x 480 cm; artesano José Carlos Couto, RJ



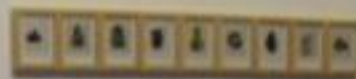


Carlos Pasquetti
Bento Gonçalves, Brasil, 1948



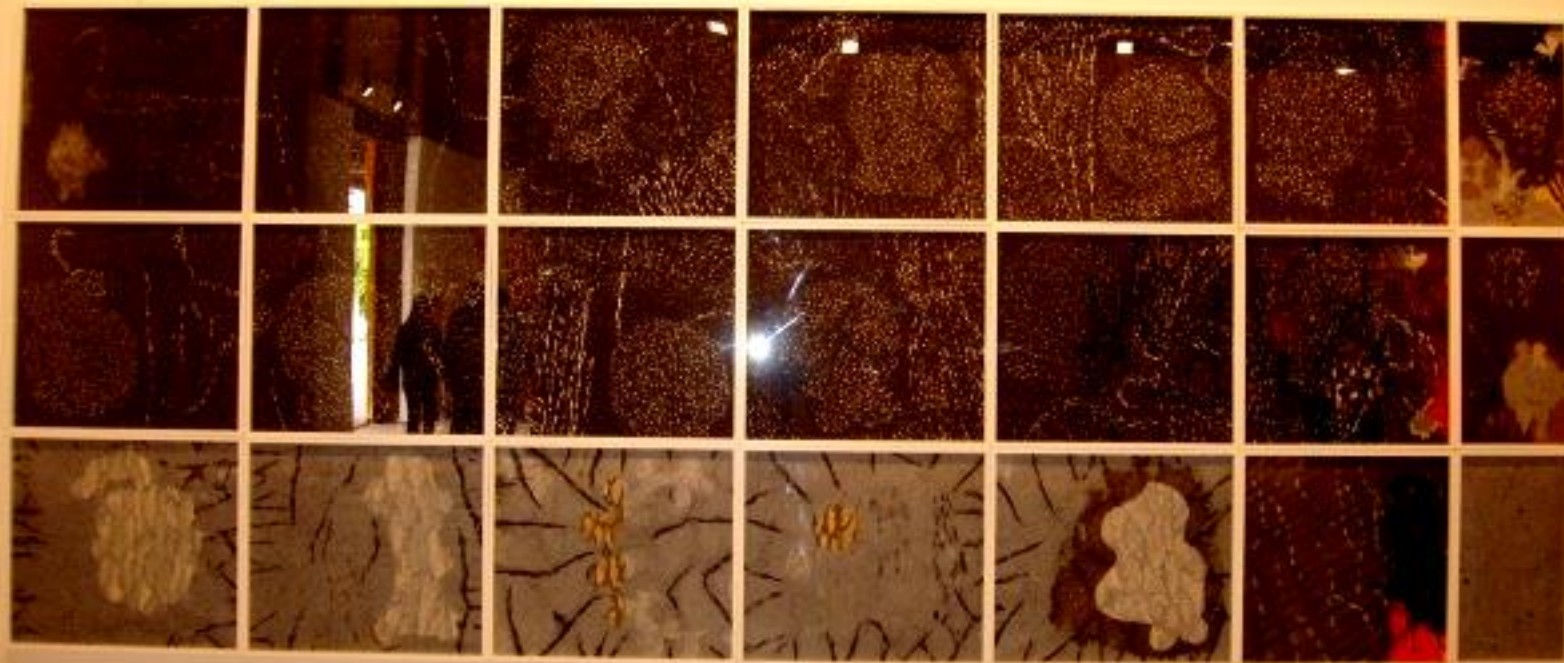
“La pervivencia de la pintura”

Historias del Arte y del Espacio. 5ª Bienal del Mercosur, 2005. Cur.: Paulo Sergio Duarte













Espaço para esconderijo
1972, instalación 2011 en MARGS



Espaço para esconderijo
1972



Diálogos silenciosos, 1971-1975, fot.: Mara Alvares
Ninayrosa, 2009-2011



Cao Guimaraes

Belo Horizonte, 1965



Calle de doble mano
2002. video 72'





Limbo
2011. Vídeo. 20'30"



Platina placa de foto
Museu Carlos Barbosa Gonçalves
Jaguarao





Felipe Cohen

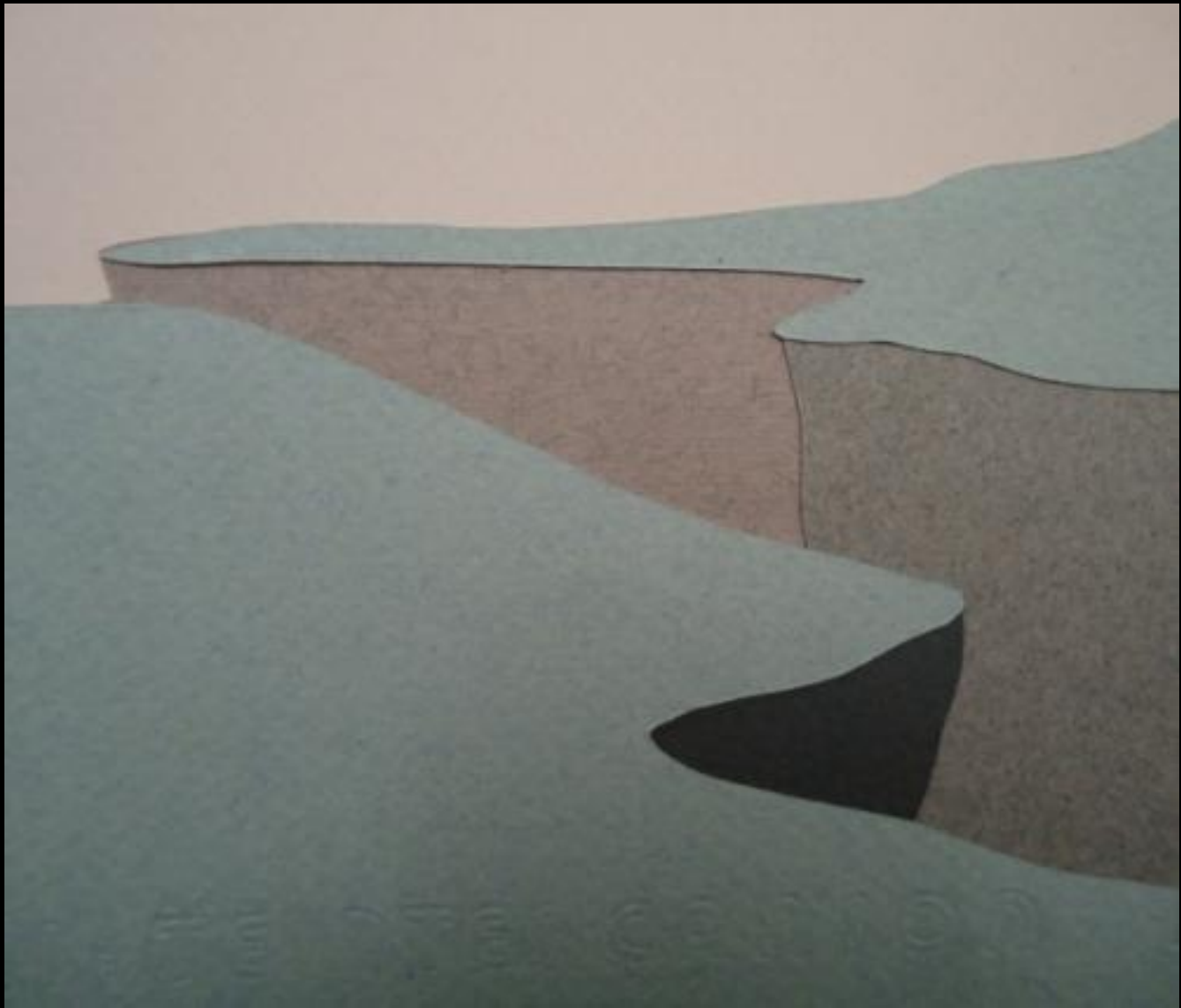
San Pablo, 1976

vive allí



Abismos

2011, collage, 5 colores de papel Mitentes, 50 x 60 cm

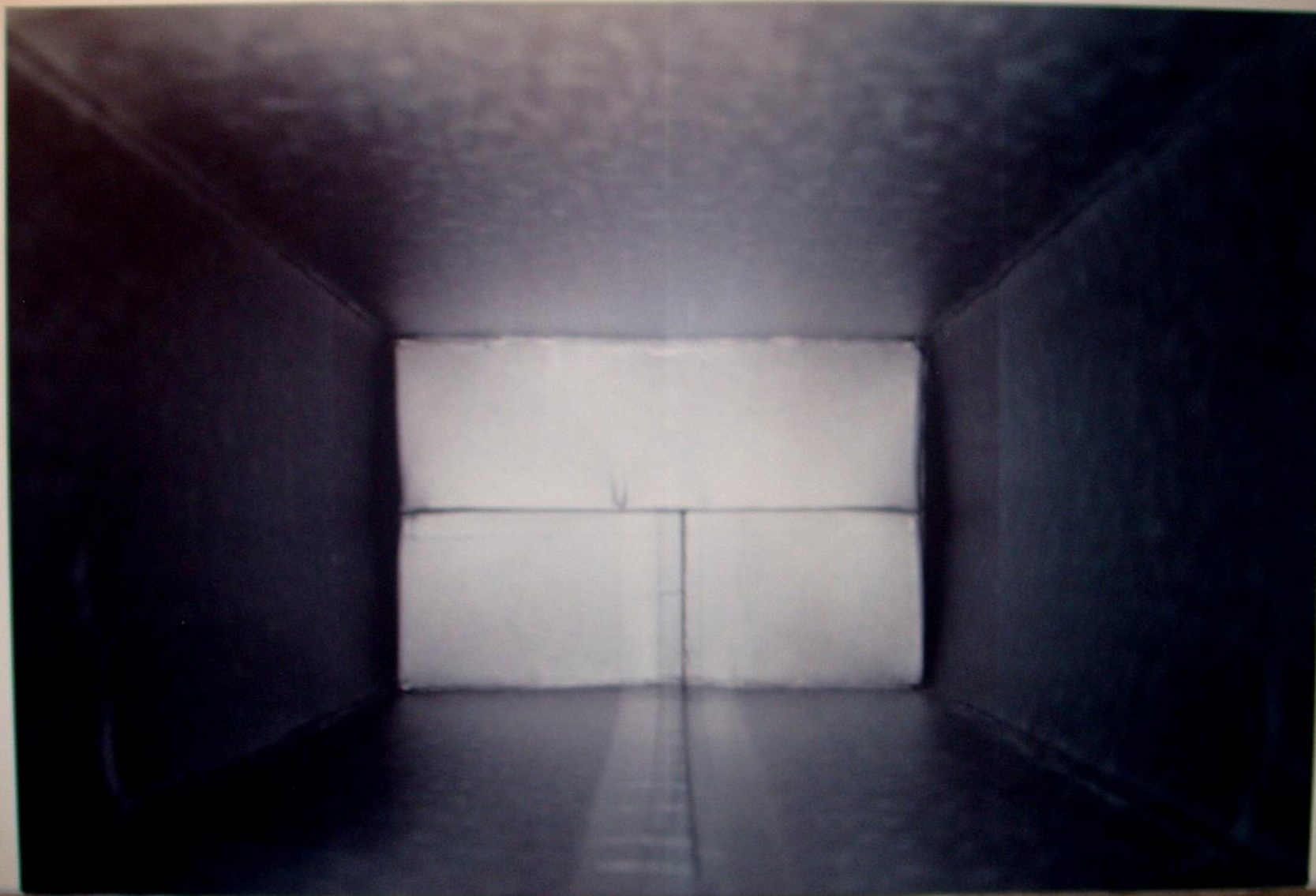




Luz caída
2011, instalación

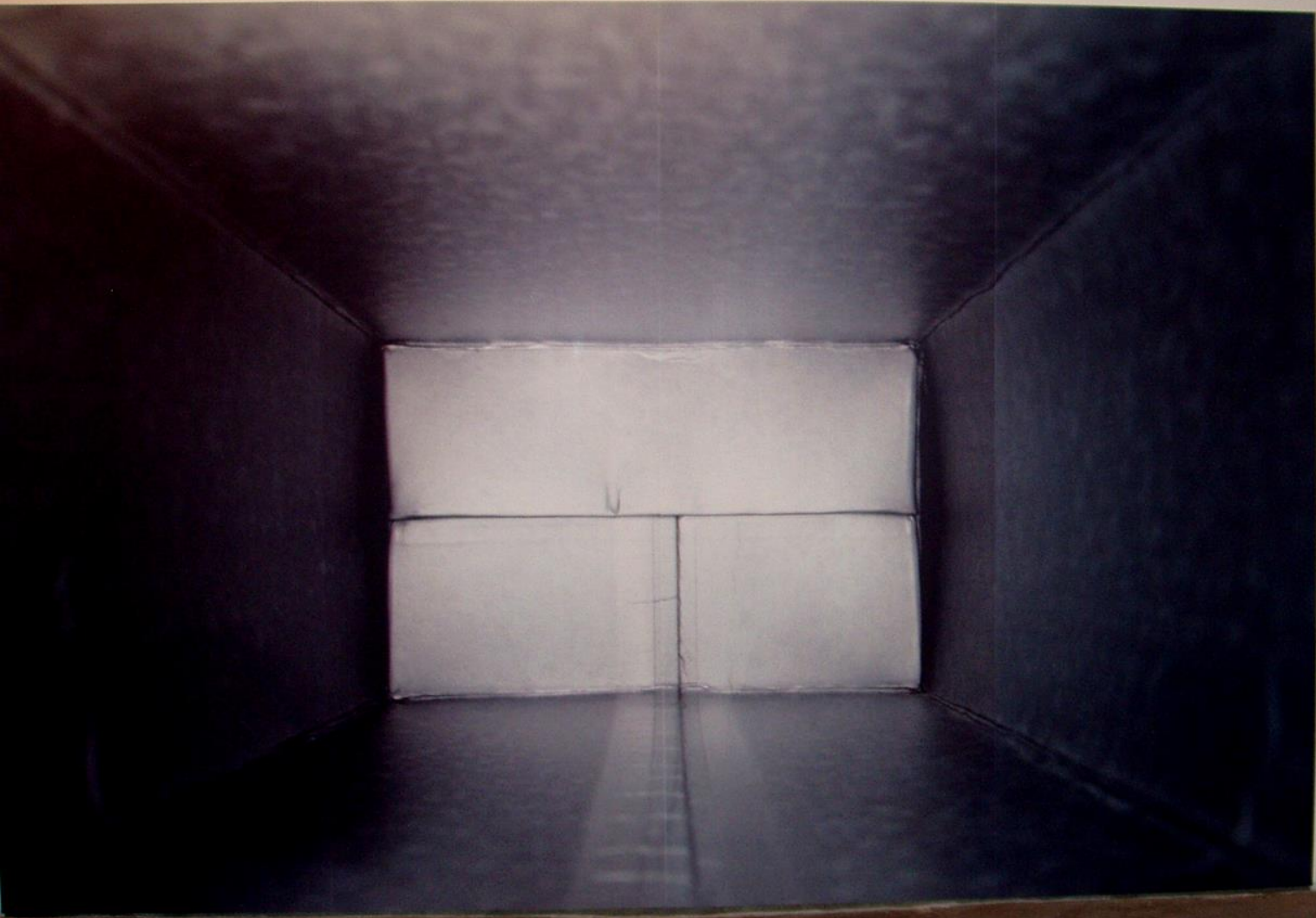


Lucia Koch
Porto Alegre, 1966. Vive en São Paulo



Paralela 2004

Org.: Moacir dos Anjos. São Paulo, 26.09-14.11, 2004



ARTIST'S STATEMENT
The work is a response to the question of light and space.
It is a study in the relationship between the two.
The work is a study in the relationship between the two.
The work is a study in the relationship between the two.





Degradés Porto Alegre
Historias del Arte y del Espacio. "De la escultura a la instalación"
5ª Bienal del Mercosur, Porto Alegre, 2005. Cur.: Sergio Paulo Duarte

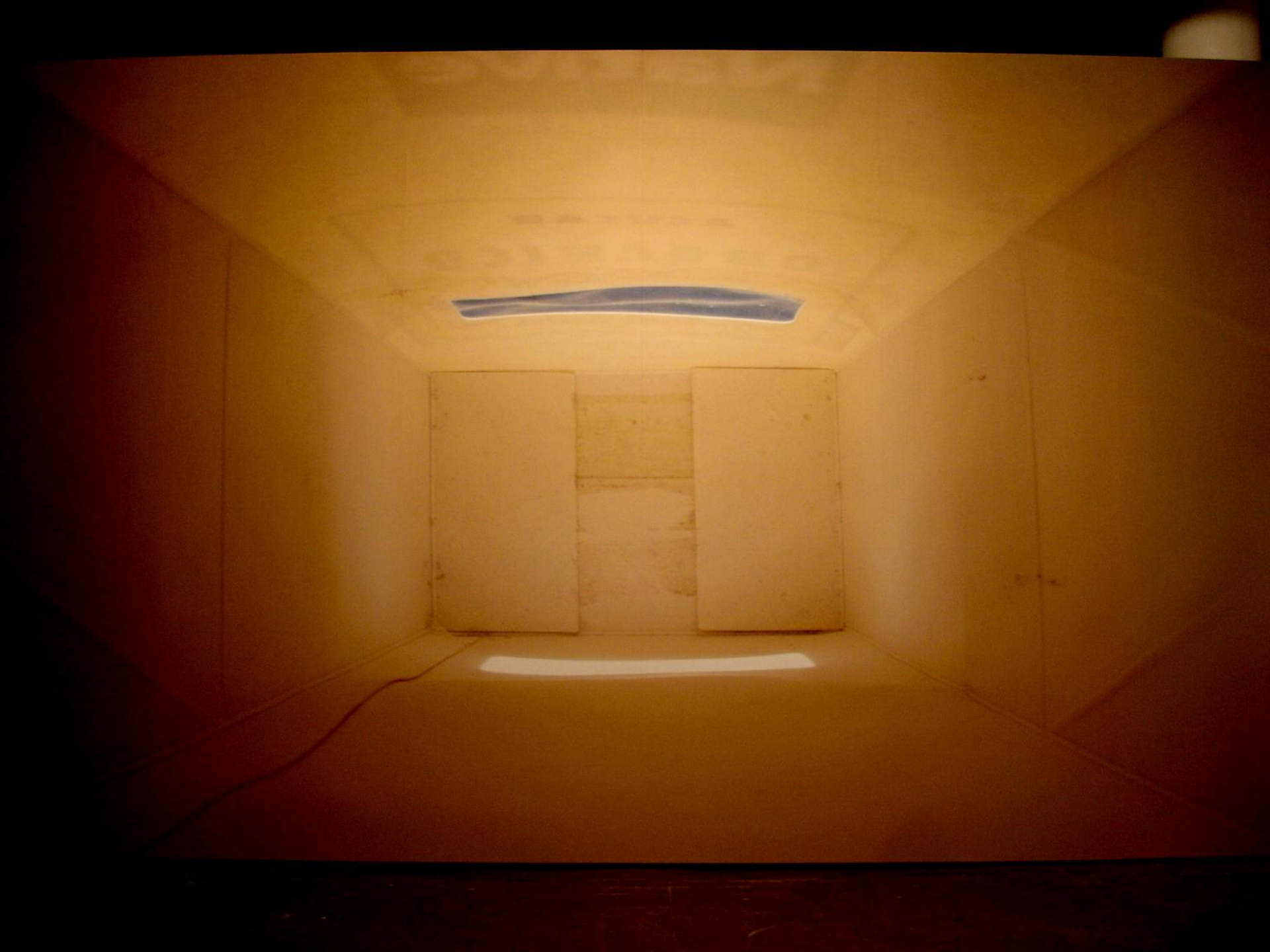


Degradés Porto Alegre
Historias del Arte y del Espacio. “De la escultura a la instalación”
5ª Bienal del Mercosur, Porto Alegre, 2005. Cur.: Sergio Paulo Duarte





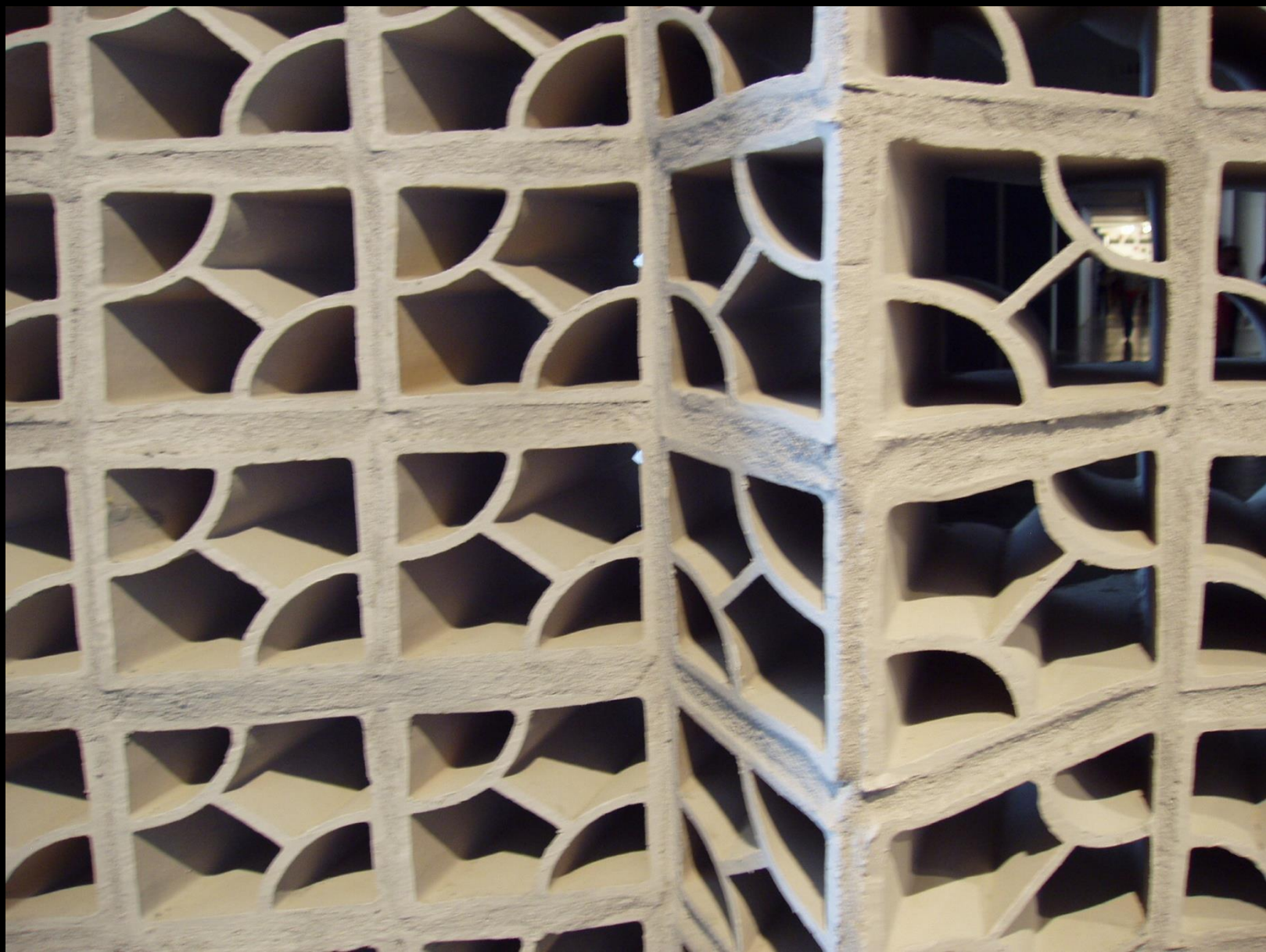
Como Viver Junto. 27^a Bienal de San Pablo, 2006. Cur.: Lisette Lagnado



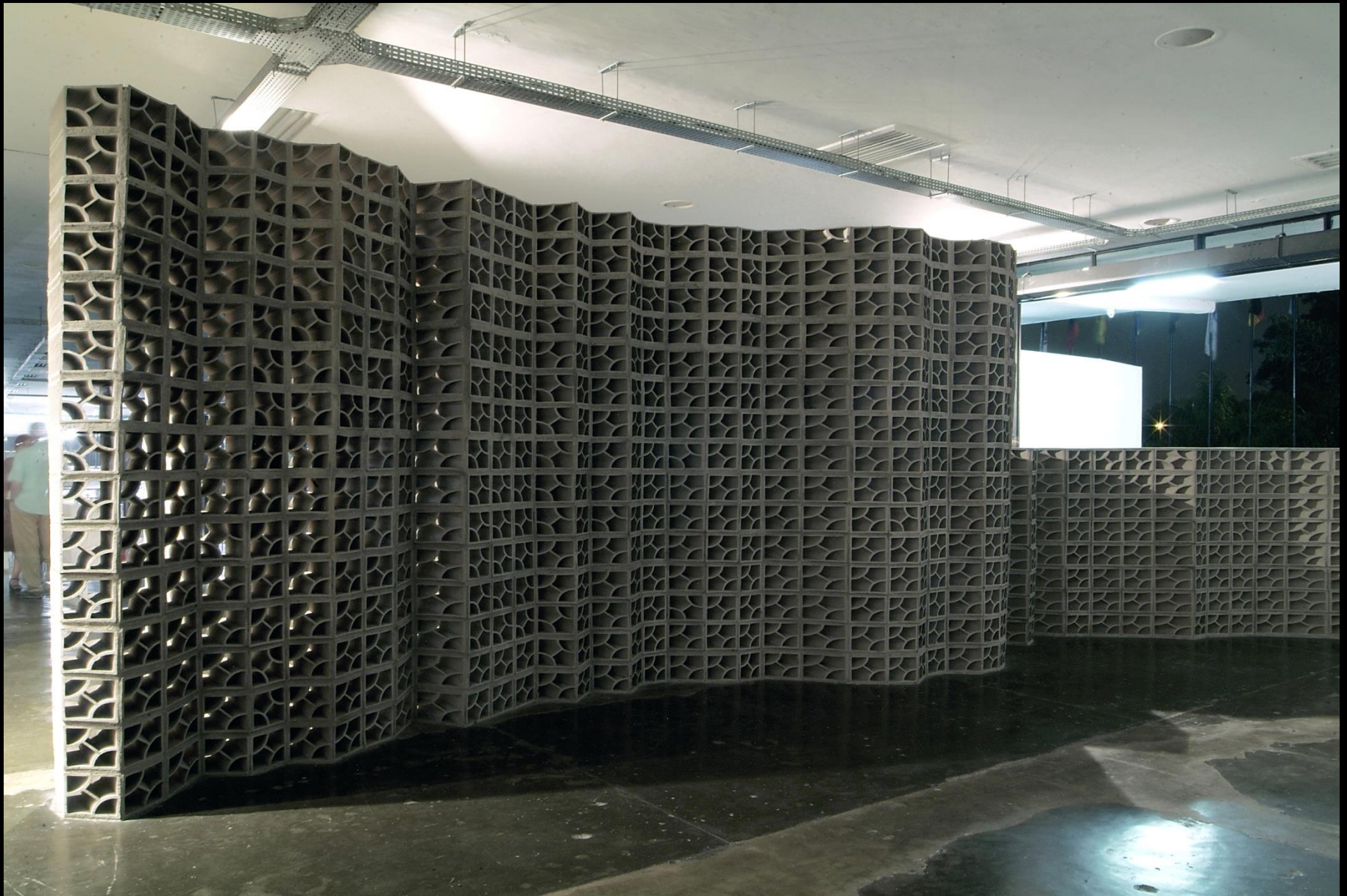


Con Héctor Zamora
Como Viver Junto. 27^a Bienal de San Pablo, 2006. Cur.: Lisette Lagnado



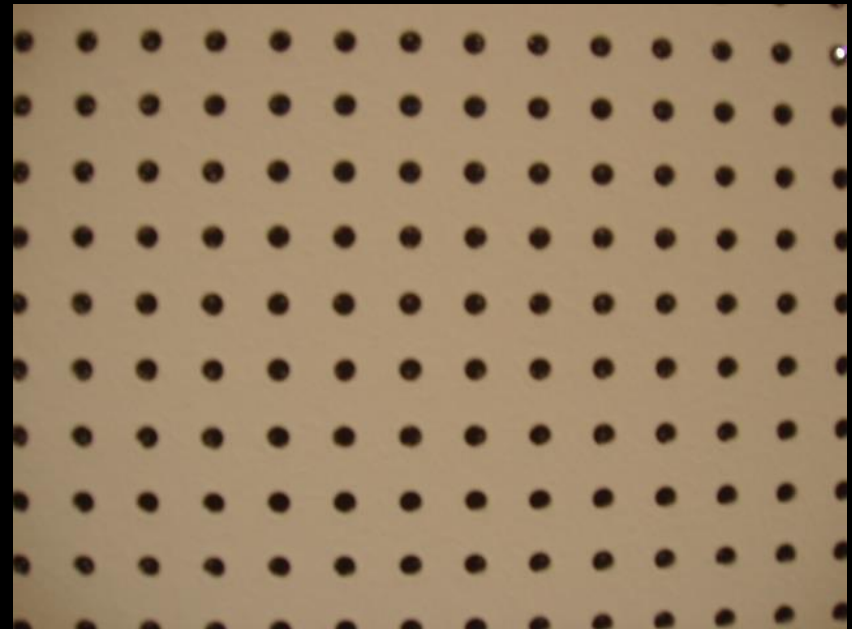








Como Viver Junto
27ª Bienal de San Pablo, 2006.
Cur.: Lisette Lagnado





Lucia Koch

*Programa de
Rehabilitación atmosférica del Museo*

Escuela Pública

2011, intervención
con escudos de escuelas uruguayas

Cortesía Museo Histórico Regional de
Melo, Uruguay



1964
1964
1964

zero hora

**AGUAS INVADEM
O R. G. DO SUL**

GUAIBA ESTÁ SUBINDO 20 CENTÍMETROS POR HORA



**MIL PESSOAS
DESABRIGADAS** Cidades Sitiadas
Pelas Enchentes

**CAIU
PONTE
DA
BR-2**
—
Suspensão
Tráfego
Para o
Centro
Do País

REDAÇÃO DO JORNAL DO Povo - RUA DO COMÉRCIO, 100 - PORTO ALEGRE - RS

GUAIBA INVADE A CIDADE

zero hora

**10 Mil Flagelados
Em Todo o Estado**



LEITE JÁ ESTÁ FALTANDO

11/11/64



Lucia Koch
Programa de Rehabilitación atmosférica del Museo

Ángelo Guido
2011, intervención con *Paisaje de Porto Alegre enchente de 1941*
Ángelo Guido, óleo s/madera, col. part.



Lucia Koch

*Programa de Rehabilitación atmosférica del Museo
Museo Sumergido*

2011, intervención con foto proyectada

Inundación de Porto Alegre, 1941. Predio de la Aduana, actual MARGS



Cachoeira do Sul
el Château d'Eau, en la década de 1920



Lucia Koch
Cachoeira

2011. 4', 3 videoproyecciones simultáneas. Cachoeira do sul, RG.

Ed.: Leticia Ramos Registro de Arte

<http://www.youtube.com/watch?v=XLoU58aw0Z4>



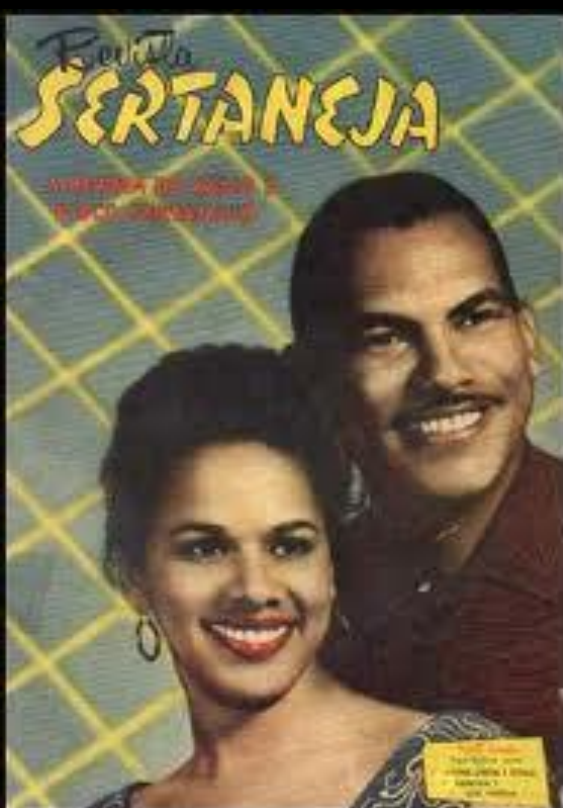
Cachoeira do Sul, Fonte das Águas Dançantes, Praça José Bonifácio



Cascatinha & Inhana

Francisco dos Santos (Araraquara, SP, 20.04.1919 - São José do Rio Preto, SP, 14.03.1996)

Ana Eufrosina da Silva (Araras, SP, 28.03.1923 - São Paulo, SP, 11.06.1981)



CASCATINHA E INHANA

25 Anos de Amor

O MENINO E O CIRCO . TUA AUSENCIA .. FLOR DO CAFEZAL
 MINHA TERRA DISTANTE(Mi Dicha Lejana) .NINHO DE AMOR
 A ESTRELA QUE SURTIU A GARÇAMEUS CASAMENTO
 VINTE E CINCO ANOSMAIS UM DIA FELIZMUDANÇA
 TRISTE LEMBRANÇA

RCA VICTOR



Alicia Romero, Marcelo Giménez
2011